

Maßstab / Échelle / Scale 1 : 1:50000
0 1 2 3 4 km

Die topographische Grundlagenkarte wird zur Verfügung gestellt vom Ministerium für Wirtschaft, Generaldirektion für Tourismus.

Le fond de carte topographique est fourni par le Ministère de l'Économie, Direction Générale du Tourisme.

The topographic base map is provided by the Ministry of Economy, General Directorate for Tourism.

Data source: Administration du Cadastre et de la Topographie
Kartographie / Cartographie / Cartography: ProVelo.lu a.s.b.l.
Stand / Edition / Issue 2024



Legende | Légende | Legend

- Versteckte Schätze
Secrets bien gardés
Hidden Treasure
↔ 31,2 km ↗ 450m
- Am Wasser entlang
Au fil de l'eau
Flow and Pedal
↔ 16,6 km ↗ 209m
- Auf alten Bahngleisen
Voies ferrées d'autan
Forgotten Train Tracks
↔ 24,5 km ↗ 200m
- Der Vergangenheit auf der Spur
À la découverte du passé
Exploration Lanes
↔ 47,1 km ↗ 540m
- Sonnentour
Trajet solaire
Sunseeker
↔ 13,43 km ↗ 150m

- Wanderpfad
Sentier pédestre
Hiking trail
- Abkürzung
Raccourci
Shortcut
- Unbefestigter Abschnitt
Section hors route
Offroad section

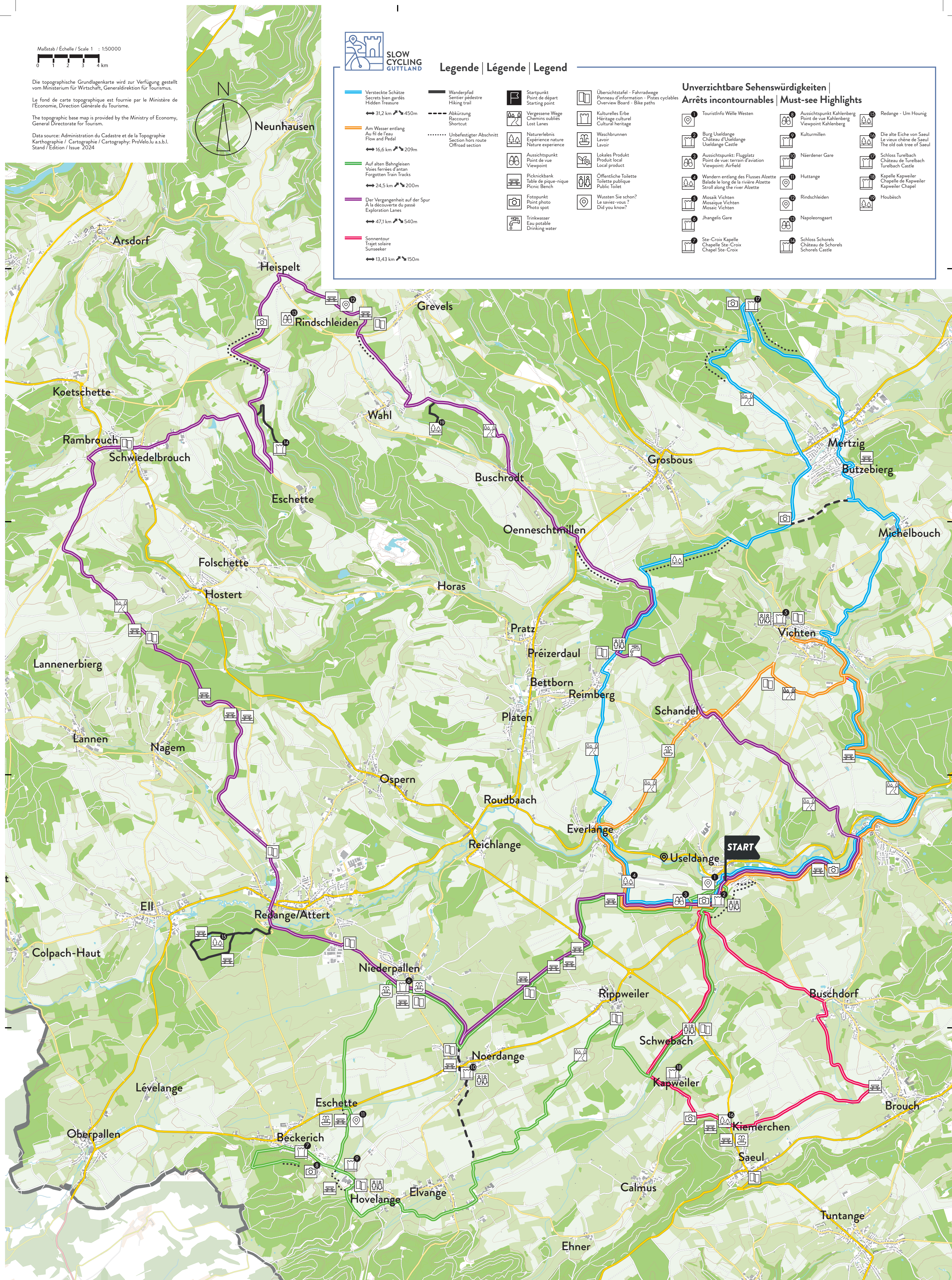
- Startpunkt
Point de départ
Starting point
- Vergessene Wege
Chemins oubliés
Lost Lanes
- Naturelebnis
Expérience nature
Nature experience
- Aussichtspunkt
Point de vue
Viewpoint
- Picknickbank
Table de pique-nique
Picnic Bench
- Fotopunkt
Point photo
Photo spot
- Trinkwasser
Eau potable
Drinking water

- Übersichtstafel - Fahrradwege
Panneau d'information - Pistes cyclables
Overview Board - Bike paths
- Kulturelles Erbe
Héritage culturel
Cultural heritage
- Waschbrunnen
Lavoir
Lavoir
- Lokales Produkt
Produit local
Local product
- Öffentliche Toilette
Toilette publique
Public Toilet
- Wussten Sie schon?
Le saviez-vous ?
Did you know?

Unverzichtbare Sehenswürdigkeiten |

Arrêts incontournables | Must-see Highlights

- 1 TouristInfo Welle Westen
- 2 Burg Useldange
Château d'Useldange
Useldange Castle
- 3 Aussichtspunkt: Flugplatz
Point de vue: terrain d'aviation
Viewpoint: Airfield
- 4 Wandern entlang des Flusses Alzette
Balade le long de la rivière Alzette
Stroll along the river Alzette
- 5 Mosaik Vichten
Mosaïque Vichten
Mosaic Vichten
- 6 Jhangels Gare
- 7 Ste-Croix Kapelle
Chapelle Ste-Croix
Chapel Ste-Croix
- 8 Aussichtspunkt Kahlenberg
Point de vue Kahlenberg
Viewpoint Kahlenberg
- 9 Kulturmillen
- 10 Näderener Gare
- 11 Huttange
- 12 Rindschleiden
- 13 Napoleonsgart
- 14 Redange - Um Hounig
- 15 Die alte Eiche von Saeul
Le vieux chêne de Saeul
The old oak tree of Saeul
- 16 Schloss Turelbach
Château de Turelbach
Turelbach Castle
- 17 Kapelle Kapweiler
Chapelle de Kapweiler
Kapweiler Chapel
- 18 Houbisch



Turelbach castle © Jeniska Photography / Visit Gutland

Startpunkt | Point de départ | Starting point
© USELDANGE

VISIT
GUTTLAND

DE | FR | EN



DE | FR | EN

Entdecke weitere Slow Cycling Abenteuer in der Region Gutland!
Tu es prêt pour la suite ?
Découvre plus d'aventures Slow Cycling dans la région du Gutland !
Ready for more?
Discover more Slow Cycling adventures across the Gutland region!

WWW.SLOWCYCLING.LU
WWW.VISITGUTTLAND.LU



LEADER
GUTTLAND
SLOW
CYCLING
GUTTLAND



Von Vergangenheit und Weitblick Entre patrimoine et perspectives Between Heritage and Horizons

DE Erkunde den Westen Luxemburgs auf Radwegen, die sich durch Geschichte und Natur schlängeln. Fahre entlang sonnenbeschienenen Wege, friedlicher Landschaften und alte weilles ruins. Überquere ruhige Bäche, genieße malerische Aussichten und entdecke charmante Dörfer voller Geschichte. Alle Touren beginnen im historischen Dorf Ueseldange und ermöglichen es Ihnen, vom zentralen Startpunkt in Dorfaus verschiedene Routen zu verbinden.

FR Explore l'Ouest du Luxembourg sur des pistes cyclables qui serpentent à travers l'histoire et la nature. Roule le long de chemins ensoleillés, de paysages paisibles et de vieilles ruins. Traverses des rivières tranquilles, profite de vues pittoresques et découvre de charmants villages chargés d'histoire. Tous les circuits partent du village historique d'Ueseldange et te permettent de relier différents itinéraires à partir du point de départ central dans le village.

EN Explore Western Luxembourg on cycle paths that wind their way through history and nature. Cycle along sunlit paths, peaceful landscapes and ancient ruins. Cross tranquil streams, enjoy scenic views and discover charming villages rich in history. All tours start in the historic village of Ueseldange and allow you to connect different routes from the central starting point in the village.

TOUREN | CIRCUITS | TOURS

Versteckte Schätze | Secrets bien gardés | Hidden Treasure

DE Entdecke stille Landschaften und versteckte Wege abseits der Menschenmassen, indem du in die Kunst des Slow Cyclings erlernst. Die Route mit sanften Anstiegen und malerischen Pfaden endet beim markanten „Schloss Turelbach“, ein einzigartiges Schloss auf einer Insel in einem See. Vergesse nicht, deine Fotoaparat mitzunehmen und mach den dich darauf gefasst, von dem Anblick überwältigt zu sein. Bei jedem Tritt in die Pedale erlebst du die harmonische Mischung aus Naturschönheit und zeitlosen Bauwerken.

FR Découvre des paysages sereux et des chemins caillés à l'écart des foules en pratiquant l'art du slow cycling. L'itinéraire, avec ses montées douces et ses sentiers pittoresques, se termine au remarquable « Schloss Turelbach », un château unique en son genre situé sur une île au bord d'un lac. N'oublie pas d'emporter ton appareil photo et prépare-toi à être ébloui par le spectacle. À chaque coup de pédale, tu découvres un mélange de paysages magnifiques et de structures atemporelles.

EN Venture through serene landscapes and hidden lanes, away from the bustle, embracing the art of slow cycling. The route, dotted with gentle climbs and scenic trails, culminates at the iconic "Turelbach Castle", a vision on an island lake. Beyond the castle, nature calls with the whispers of wildlife in tranquil reserves. In every pedal, discover the harmonious blend of nature's beauty and timeless landmark

← 31,2 km ↗ 450 m ***** 3 km



Der Vergangenheit auf der Spur | À la découverte du passé | Exploration Lanes

DE Durchquere Landschaften, die das Alte und das Neue miteinander verbinden. Während du in die Pedale trittst, erklimst du Anhöhen mit endlosen Panoramablick hin und her. Durchquer stille Orte, an denen sich die natürliche Ruhe der Natur in idyllischen Teichen widerspiegelt. Der Weg führt dich nach Rindschleiden, dem kleinsten Dorf Luxemburgs, wo jeder Stein und jeder Baum Geschichten aus der Vergangenheit erzählt. Bei dieser Tour zählt nicht das Ziel, sondern die Geschichten, die mit jeder Umdrehung enthiüllt werden.

FR Traverse des paysages qui allient l'ancien et l'actuel. Tout en pédalant, tu grimpes des hauteurs qui offrent une vue panoramique à l'infini. Tu traverses des endroits tranquilles où le calme naturel de la nature se reflète dans des étangs sereux. Le chemin te mène à Rindschleiden, le plus petit village du Luxembourg, où chaque pierre et chaque arbre reflètent des histoires du passé. Dans ce tour, ce n'est pas l'arrivée qui compte, mais les histoires qui sont racontées à chaque coup de pédale.

EN Ride through landscapes that blend the ancient with the present. As you pedal, ascend to heights offering panoramic views that seem endless, weaving a tapestry of sky and land. Navigate through tranquil spots where nature's calm is mirrored by serene ponds. The path leads you to Rindschleiden, a village where every stone and tree echoes tales of yesteryears, inviting travelers to bask in its timeless charm. In Exploration Lanes, it's not just about the destinations, but the emotions they stir, crafting a unique story with every turn of the wheel.

← 47,1 km ↗ 540 m ***** 2,9 km



Legende | Légende | Legend

← Streckenlänge
Distance
↗ Aufstieg/Abstieg
Ascension/descente
***** Unbefestigter Abschnitt
Section hors route
Offroad section

Sehenswürdigkeiten zum Anhalten Arrêt incontournables | Highlights worth a stop

Touristinfo Wille Westen

DE Direkt neben der Burg von Ueseldange befindet sich die Touristinfo Wille Westen. Das freundliche Personal hilft dir dabei die versteckten Reichtümer der Region zu erkunden. Von der Geschichte des Schlosses bis hin zu den lokalen Schätzen haben sie alle Informationen, die du brauchst, um die Gegend zu erkunden.

FR Situé à côté du captivant château d'Ueseldange, le personnel amical du TouristInfo Wille Westen est là pour t'aider à explorer la richesse de la région. De l'histoire du château aux merveilles locales, ils ont toutes les informations dont tu as besoin pour explorer la région.

EN Situated beside the captivating Ueseldange Castle, the friendly staff of the TouristInfo Wille Westen is here to help you explore the region's hidden treasures. From castle history to local gems, they have got all the info you need to explore the region.

Burg Ueseldange | Château d'Ueseldange | Ueseldange Castle

DE Willkommen auf der Burg Ueseldange die aus dem 12. Jahrhundert stammt. Die Burg wechselte mehrmals den Besitzer, darunter Maximilian I. und Wilhelm von Nassau-Vianen. 1924 kaufte die amerikanische Einwanderer Emma Kuhn, die ursprünglich aus Ueseldange stammte, die Burgruine und baute auf den Ruinen des Schlosses ein modernes Anwesen. Mit einer Geschichte, die so vielseitig ist wie ihre Mauern, ist diese Burg ein absolutes Muss, vor allem, weil man vom Turm aus einen Blick auf die malerische Landschaft hat.

FR Bienvenue au château d'Ueseldange qui date du 12^{ème} siècle. Le château a changé plusieurs fois de propriétaire, notamment Maximilien Ier et Guillaume de Nassau-Vianen. En 1924, l'immigrante américaine Emma Kuhn, originaire d'Ueseldange, a acheté les ruines du château et a construit une résidence moderne sur les fondations du château. Avec une histoire aussi variée que ses murs, ce château est à voir absolument, surtout parce que du haut de la tour, tu peux admirer le paysage pittoresque.

EN Welcome to Ueseldange Castle. It dates back to the 12th century when the lordship of Ueseldange was born. It went through a series of owners, including Maximilian I and William of Nassau-Vianen. In 1924, the immigrant American Mrs. Emma Kuhn, originally from Ueseldange, bought the ruined castle in 1924 and went on to build a modern property over the ruins of the castle's palace. With a history as colorful as its walls, this castle is a must-visit, especially as the tower offers a view that frames the picturesque landscape.

Aussichtspunkt: Flugplatz | Point de vue: terrain d'aviation | Viewpoint: Airfield

DE Erlebe einen Moment der Ruhe auf dem örtlichen Flugplatz, der nur ein paar Pedaltritte von deiner Fahrradrouten entfernt liegt. Mit etwas Glück und bei wetter Guttem kannst du das elegante Schauspiel der Segelfluggesee beobachten, die mit bestechender Präzision auf- und absteigen und deine Expedition um ein aufregendes Erlebnis bereichern.

FR Échange ton vélo contre un moment de sérénité au terrain d'aviation local, situé à seulement quelques coups de pédales de ton itinéraire cycliste. Avec un peu de chance, et par beau temps, tu pourras assister au spectacle gracieux des planeurs qui montent et descendent avec une précision captivante, enrichissant ton expédition d'une expérience exaltante.

EN Trade your bike for serenity at the local glider airfield, just a short ride from your cycling route. With a bit of luck, especially when the weather is goo, witness graceful gliders taking flight and landing with precision, adding an exciting twist to your journey.

Wandern entlang des Flusses Alzette | Balade le long de la rivière Alzette | Stroll along the river Alzette

DE Lehne dein Fahrrad an einen freundlichen Baum und mache einen gemütlichen Spaziergang im Wald entlang des Flusses Alzette. Und wenn dein Magen knurrt, keine Sorge – das ist der perfekte Ort, um deine Picknickdecke auszubreiten und neue Energie für die Reise zu tanken.

FR Appuie ton vélo contre un arbre accueillant et profite d'une promenade tranquille dans le forêt le long de la rivière Alzette. Et si ton estomac commence à gronder, pas de souci – c'est l'endroit idéal pour déployer ta nappe de pique-nique et recharger tes batteries pour la suite du voyage.

EN Lean your bike against a friendly tree and embark on a leisurely stroll alongside the Alzette River in the forest. And if your stomach grumbles, don't worry—this is the perfect spot to spread your picnic blanket and get some more energy in for the journey.

Mosaik Vichten | Mosaïque Vichten | Mosaic Vichten

DE Entdecke die Geschichten von Homer und seinem Musenensemble, indem du nach Vichten radelst. Dieses römische Mosaik, das 240 n. Chr. in einer Werkstatt in Trier hergestellt und 1995 ausgegraben wurde, zeigt die antike Vision von Hesiod. Während das Original aufbewahrt wird, erwartet dich zwischen der Kirche und dem Rathaus eine lebendige Nachbildung. Ein Umweg, der jede Pedalumdringung wert ist!

FR Découvre les récits d'Homère et de son ensemble de muses en t'aventurant à Vichten. Cette mosaïque romaine, datant de 240 après J.-C., dans un atelier à Tèves et déterrée en 1995, montre la vision antique d'Hésiode. Alors que l'original est sauvegardé, une réplique vivante attend entre l'église et l'hôtel de ville. Un détour qui vaut chaque tour de pédale !

EN Venture slightly off-course in Vichten to discover tales of Homer and his muse-filled ensemble. This Roman mosaic, crafted in 240 AD in a the workshop in Trier and unearthed in 1995, channels Hesiod's ancient vision. While the original is safeguarded, a vivid replica awaits between the church and town hall. A detour worth every turn of the pedal!

Allgemeine Informationen | Informations générales | General Information

DE Wir empfehlen dir, die Route auf dein Smartphone oder deinen Fahrradcomputer zu laden. Bei jeder Route findest du einen QR-Code, über den du die GPX-Datei herunterladen kannst. Gerne kannst du auch diese Karte für eine traditionellere Routenführung verwenden. Bitte gehe respektvoll mit der Natur um, hinterlasse keinen Müll und verlasse beim Wandern nicht die Pfade.

FR Nous te conseillons de télécharger l'itinéraire sur ton smartphone ou ton ordinateur de vélo. Pour chaque itinéraire, tu trouveras un code QR qui te permettra de télécharger le fichier GPX. Tu peux aussi utiliser cette carte pour un guidage plus traditionnel. Merci de respecter la nature, de ne pas laisser de déchets et de ne pas quitter les sentiers lors de tes randonnées.

EN We recommend that you download the route to your smartphone or bike computer. Each route has a QR code that you can use to download the GPX file. You are also welcome to use this map for a more traditional navigation. Please treat nature with respect, do not leave any litter behind and do not leave the paths when hiking.

Startpunkt aller Touren | Point de départ des circuits | Starting point of the tours

Am Millenhaff - L-8706 Ueseldange

DE Parkplätze vorhanden.
Nächstgelegene Bushaltestelle: Ueseldange, Bei der Buerg
Für Informationen bezüglich der öffentlichen Verkehrsmittel, besuche bitte [mobilität.lu](#).

FR Places de parking disponibles
Arrêt de bus le plus proche : Ueseldange, Bei der Buerg
Pour des informations concernant les transports en commun, consulte [mobilität.lu](#).

EN Parking spaces available
Nearest bus stop: Ueseldange, Bei der Buerg
For information on public transport, please visit [mobilität.lu](#).

Am Wasser entlang | Au fil de l'eau | Flow and Pedal

DE Genieße auf dieser 16 km langen Strecke den sanften Rhythmus des fließenden Wassers und radle entlang ruhiger Bäche, die schließlich den Fluss Atert speisen. Wenn du dich für kulturelle Schätze interessierst, kannst du deine Fahrt um nur 1,4 km verlängern und die Kopie des römischen Mosaiks in Vichten bewundern. Diese Tour, die die Ruhe der Natur mit einem Hauch von Kulturbe verbindet, verspricht ein erfrischendes Erlebnis.

FR Ce parcours de 16 km te permettra de te laisser guider par le doux rythme de l'eau, en longeant des rivières tranquilles qui finissent par alimenter l'Atert. Si les découvertes culturelles t'intéressent, prolonge ton parcours de 1,4 km et admire avec la copie du mosaïque historique de Vichten. Combinant la tranquillité de la nature avec une touche de patrimoine, ce circuit promet une expérience rafraîchissante.

EN Embrace the gentle rhythms of flowing water on this 16km journey, as you cycle alongside serene streams that eventually feed the Atert. If cultural treasures pique your interest, extend your ride by a mere 1,4km and marvel at the copy of the historic mosaic in Vichten. Combining nature's tranquility with a splash of heritage, this tour promises a refreshing experience.

← 16,6 km ↗ 209 m



Unbefestigter Abschnitt | Section hors route | Offroad section

DE Auf mehreren Routen sind unbefestigte Abschnitte ein wesentlicher Bestandteil der Strecke, die du durchquerst. Diese Abschnitte sind auf der Karte gekennzeichnet. Ein Tourenrad mit breiteren Reifen oder ein Gravel-Bike sollte diese Abschnitte problemlos bewältigen können.

FR Sur plusieurs itinéraires, des sections hors route font partie du parcours et te conduisent à des endroits plus caillés. Ces chemins quittent les sentiers asphaltés et sont clairement indiqués sur la carte. Un vélo de randonnée avec des pneus plus larges ou un vélo gravel devrait facilement pouvoir parcourir ces tronçons.

EN On several routes, offroad sections are a necessary part of the journey, leading you to hidden gems. These paths diverge from paved lanes and are clearly marked on the map. A touring bike equipped with wider tires or a gravel bike should handle these sections with ease.

Vergessene Wege | Chemins oubliés | Lost Lanes

DE Dies sind die Wege, die die Essenz des Slow Cycling ausmachen. Umgeben von Natur und endlosen Aussichten kannst du hier wirklich abschalten, dich ausloggen und einfach mal offline sein. Auch wenn es schwer zu definieren ist, was genau einen Weg „vergessen“ macht, wirst du es erkennen, wenn du auf einem bist.

FR Ce sont les chemins qui capturent l'essence du slow cycling. Entouré de nature et de vues sans fin, ici tu peux vraiment te déconnecter et passer en mode hors ligne. Même si c'est difficile de définir ce qui fait d'un chemin un schemin oublié, tu le reconnaitras lorsque tu seras dessus.

EN These are the lanes that carry the essence of slow cycling. Surrounded by nature and endless views, here you can truly disconnect, sign out and go offline. While it's hard to pin down what exactly makes a lane "lost", you'll recognize it when you're on one.

Jhangelis Gare Alter Bahnhof | Ancienne gare | Old Railway Station

DE Steig in den Nostalgiezug im Jhangelis-Bahnhof in Niederpallen ein! Diese Zeitkapzel ist in einem ehemaligen Bahnhof untergebracht und erzählt die Geschichte der Bahnhinie Noerdange-Martelange. Die einst mit 29,54 km zweitängigste Bahnstrecke Luxemburgs, die liebevoll „Jhangel“ genannt wurde, verband von 1890 bis 1953 Martelange mit Noerdange nahe der belgischen Grenze. Schau dir die ausgestellten Lokomotiven und Wagons von damals an und lass dich in die Vergangenheit entführen. Bevor du weiterfährst, füllst du deine Wasserflaschen auf und stoßt auf vergangene Reiseerlebnisse an.

FR Monte dans le train de la nostalgie à la gare de Jhangelis à Niederpallen ! Cette capsule temporelle est installée dans une ancienne gare et raconte l'histoire de la ligne ferroviaire Noerdange-Martelange. Cette ligne de chemin de fer, autrefois la deuxième plus longue du Luxembourg avec 29,54 km, appelée « Jhangel », reliant Martelange à Noerdange à proximité de la frontière belge de 1890 à 1953. Regarde les locomotives et les wagons exposés de l'époque et laisse-toi emporter dans le passé. Avant de continuer, tu remplis tes bouteilles d'eau et tu lèves ton bidon aux expériences de voyage passées.

EN All aboard the nostalgia train at Niederpallen's Jhangelis Train Station! Nestled in a former station, this time capsule celebrates the story of the Noerdange-Martelange railway line. Once Luxembourg's second-longest line at 29.54 km, fondly known as 'Jhangel', it bridged Martelange to Noerdange near the Belgian border from 1890 to 1953. Peek into the past with locomotives and carriages from back then on display. Before you chug along, refill your water bottles and share a toast to bygone travel tales.

Ste-Croix Kapelle | Chapelle Ste-Croix | Chapel Ste-Croix

DE Bereite dich auf einen Anstieg vor, der mit jedem Tourenrad zu bewältigen ist, auch wenn du vielleicht die Trittschritte erhöhen willst, oder die Unterstützung deiner E-Bike-Motors. Während du über die ungepflasterten, jedoch fahrradfreundlichen Wege fährst, erblickst du die Kapelle mitten im Wald. Ursprünglich dem Heiligen Lambertus gewidmet, wurde sie 1973 in „Chapelle de la Ste-Croix“ umbenannt und ihr geschichtsrächtiges Inneres wird dich faszinieren.

FR Prépare-toi à grimper, une montée gérale avec n'importe quel vélo de randonnée, même si tu devrais peut-être augmenter la cadence... ou le support de ton moteur de vélo électrique. Alors que tu navigues sur les pistes non pavées mais adaptées aux vélos, la chapelle émerge, un sanctuaire serein au milieu de la forêt qui récompense chaque coup de pédale. Dedicée à l'origine à Saint Lambert, puis baptisée « Chapelle de la Ste-Croix » en 1973, son intérieur riche en histoire te fascinera.

EN Gear up for an invigorating climb, manageable with every touring bike, though you might consider ramping up the cadence... or the support of your e-bike motor. As you navigate the unpaved yet bike-friendly tracks, the chapel emerges, a serene sanctuary amidst the forest rewarding every turn of the pedal. Originally dedicated to St. Lambert and later named "Chapelle de la Ste-Croix" in 1973, it's history-rich interiors will captivate you.

Aussichtspunkt Kahlenberg | Point de vue Kahlenberg | Viewpoint Kahlenberg

DE Nur 150 Meter von der Kapelle Ste Croix entfernt erwartet dich ein Aussichtspunkt. Wir empfehlen, den Fahrradweg in die Kapelle zu lassen und zu Fuß weiterzugehen. Der Aussichtspunkt bietet eine klare Sicht auf die umliegenden Wälder und ist damit der ideale Ort für ein Foto. Vergiss nicht den Hashtag #slowcyclingguttland, wenn du deine Fotos teilst.

FR Un modeste point de vue t'attend à seulement 150 mètres de la chapelle de la Sainte-Croix. Nous te conseillons de laisser ton vélo à la chapelle et de continuer à pied. Le point de vue offre une vue claire sur les forêts environnantes et est donc l'endroit parfait pour une photo. N'oublie pas le hashtag #slowcyclingguttland lorsque tu partages tes photos.

EN Just a brief 150-meter walk from the Chapel Ste Croix, a viewpoint awaits. We suggest securing your bike at the chapel and venturing on foot. The vantage point offers a clear view of the surrounding forests, making it an ideal spot for a quick photo op. Don't forget the hashtag #slowcyclingguttland when you share your photos.

Kulturmillen

DE Willkommen in der „Kulturmillen“ in Beckerich, einem historischen Zentrum seit 1328, in dem Getreide zu Mehl verarbeitet und Geschichten geteilt wurden. Heute blüht es als Kulturzentrum, das Vergangenheit und Gegenwart miteinander verbindet. Erkenne die Workshops, Ausstellungen und Führungen, die in die reiche Geschichte und die ökologischen Aspekte der Mühle eintauchen. Besonders lohnt sich auch ein Besuch des neuen Energiemuseums auf dem Gelände. Während deines Fahrradabenteuers kannst du im Restaurant „an der Millen“ auftanken und verpasse nicht die „Millegalerie“, die zeitgenössische Kunst präsentiert.

FR Bienvenue à la « Kulturmillen » à Beckerich, un centre historique depuis 1328 où les grains se transforment en farine et les histoires étaient partagées. Aujourd'hui, il prospère en tant que centre culturel mêlant passé et présent. Explore les ateliers, les expositions et les visites guidées qui plongent dans la riche histoire et l'écologie du moulin. Visite aussi le nouveau musée de l'énergie sur le site. Pendant ton aventure à vélo, tu peux faire le plein au restaurant « an der Millen » et ne manque pas la « Millegalerie », qui présente de l'art contemporain.

EN Welcome to the "Kulturmillen" in Beckerich, a historic hub since 1328 where grains turned to flour and stories were shared. Today, it thrives as a cultural center blending past and present. Explore workshops, exhibitions, and guided tours that delve into the mill's rich history and ecology. A visit to the new energy museum on the site is also particularly worthwhile. Refuel at the "an der Millen" restaurant during your cycling adventure, and don't miss the "Millegalerie", showcasing contemporary art in a serene garden setting.

Närdener Gare Bahnhofsmuseum | Musée de la gare | Old Railway Station Museum

DE Mach einen Zwischenstopp im Bahnhofsmuseum in Noerdange, wo sich die Geschichte der Jhangelis-Bahnlinie abspielt, aber nicht so, wie du es erwartest! Tauche ein in eine Welt voller alter Uniformen, Arbeitsentwürfen und interessanter Dokumente. Obwohl es keine echten Lokomotiven gibt, wirst du von einem detaillierten Modell begeistert sein; das das goldene Zeitalter der Eisenbahn veranschaulicht. Das ist Geschichte mit einem Hauch von Fantasie.

FR Fais une halte au musée de la gare à Noerdange, où l'histoire de la ligne de chemin de fer Jhangelis se déroule, mais pas de la manière à laquelle tu t'attends ! Plonge dans un monde de vieux uniformes, d'accessoires de travailleurs et de documents intrigants. Bien qu'il n'y ait pas de vraies locomotives, tu seras ému par une maquette détaillée qui illustre l'apogée du chemin de fer. C'est de l'histoire avec une pincée de fantaisie juste à tes pieds.

EN Make a pit stop at the Närdener Gare museum in Noerdange, where the history of the Jhangelis railway line unfolds, but not in the way you'd expect. Dive into a world of old uniforms, worker accessories, and intriguing documents. While there might not be real locomotives, you'll be whisked away by a detailed model showcasing the railway's heyday. It's history with a sprinkle of whimsy right at your pedals.

Sicherheit und Ausrüstung | Sécurité et équipement | Safety and Equipment

DE Für ein sicheres Radfahrerlebnis ist ein gut sitzender Helm unerlässlich. Beachte die Verkehrsregeln und sei rücksichtsvoll gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern. Wir empfehlen die Verwendung eines gut gewarteten Touren- oder Gravelbikes mit 30 mm breiten Reifen. Pack einen Ersatzschlauch, Reifenheber und eine Luftpumpe für den Fall einer Reifenpanne ein. Vergiss nicht ein Multifunktionswerkzeug für kleinere Reparaturen. Nimm eine gefüllte Wasserflasche mit, trage helle Kleidung und stelle sicher, dass du Vorder- und Rücklichter hast, und schau bist du bereit für dein entspanntes Radabenteuer.

FR Pour une expérience à vélo en toute sécurité, un casque bien ajusté est indispensable. Respecte le code de la route et fais attention aux autres usagers de la route. Nous te recommandons d'utiliser un vélo de randonnée ou un gravel bike bien entretenu avec des pneus de 30 mm de large. Emporte une chambre à air de rechange, un démonte-pneu et une pompe à air en cas de crevaison. N'oublie pas un outil multifonctions pour les petites réparations. Emporte une bouteille d'eau remplie, porte des vêtements clairs et assure-toi que tu as des phares avant et arrière, et tu seras prêt pour ton aventure à vélo en toute tranquillité.

EN For a safe cycling experience, a well-fitting helmet is essential. Follow traffic rules and be considerate of other road users. We recommend using a well-maintained touring or gravel bike with 30mm wide tires, pack a spare tube, tire levers, and a pump for flat tire emergencies. Don't forget a multi-tool for minor repairs. Carry a water bottle to stay hydrated and consider a basic tool kit for unexpected adjustments. Stay visible with bright clothing and lights, and keep alert on the roads.



Weitere Informationen unter
Plus d'informations sur
More informations at
[www.slowcycling.lu](#)

Auf alten Bahngleisen | Voies ferrées d'antan | Forgotten Train Tracks

DE Überquere die Gleise, auf denen einst die legendäre Jhangel-Bahn tuckerte, ein wichtiges Bindeglied im alten Westen Luxemburgs. Auf einer Strecke von 24 km mit minimaler Steigung kannst du auf dieser Tour Momente aus der Vergangenheit erleben, wobei zwei Bahnhöfe in Museen umgewandelt wurden, die das goldene Zeitalter der Eisenbahn dokumentieren. Wenn du magst, mache einen kleinen Abstecher zur St. Croix Kapelle in Beckerich. Wer es etwas kürzer mag, kann die Strecke auch über Noerdange abkürzen.

FR Parcoures les chemins où passait autrefois le célèbre train de Jhangel, un élément clé de l'ancien ouest du Luxembourg. Sur un tracé de 24 km avec une faible inclinaison, cet circuit te permet de revivre des moments du passé, deux gares ayant été transformées en musées qui illustrent l'âge d'or du chemin de fer. Si cela te tente, accorde-toi un petit détour pour visiter la chapelle Sainte-Croix à Beckerich. Et si tu préfères une aventure plus courte, il est possible de raccourcir le parcours à Noerdange.

EN Traverse the paths where the iconic Jhangel train once chugged, a vital link in old western Luxembourg. Spanning 24km with minimal incline, this tour lets you relive moments from the past, with two stations transformed into museums capturing the rail's golden age. If you're inclined, make a small detour to visit the St. Croix chapel in Beckerich. And for a more condensed adventure, there's an option to trim the route through Noerdange.

← 24,5 km ↗ 200 m ***** 1 km



Picknickkörbe und geführte Touren |

Panier pique-nique et visites guidées |

Picnic Basket and Guided Tours

DE Für individuelle Picknickkörbe oder eine auf deine Wünsche zugeschnittene Führung wende dich bitte an unser Team des regionalen Tourismusverbandes Guttland.

FR Pour des paniers pique-nique individuels ou une visite guidée adaptée à tes préférences, adresse-toi à notre équipe de l'Office Régional du Tourisme Guttland.

EN For personalized picnic baskets or to arrange a guided tour tailored to your preferences, please contact our team at the Regional Tourism Office Guttland.

Fahrradverleih | Location de vélos | Bike Rental

DE Elektrofahräder können im Touristeninformationszentrum Wille Westen in Ueseldange ausgeliehen werden.

FR Des vélos électriques peuvent être loués au centre d'information touristique Wille Westen à Ueseldange.

EN Rental e-bikes are available at the tourist information center Wille Westen in Ueseldange.

Touristinfo Wille Westen

1, am Millenhaff L-8706 UESELDANGE
Tel.: (+352) 28 33 45

Email: [info@visitwillewesten.lu](#)

Sonnentour | Trajet solaire | Sunseeker

DE Die Sonnentour südlich von Ueseldange führt dich durch charmante Dörfer und weitläufige Felder. Unterwegs entdeckst du eine der ältesten Eichen des Landes, ein Zeugnis der Zeit, und die besinnliche Kapelle von Kapweiler. Diese Route eignet sich perfekt für Familien und alle, die es gemütlich angehen lassen wollen. Du kannst jeden Moment im Sonnenlicht austoken und die vielen historischen Zeugnisse in aller Ruhe genießen.

FR Le tour Trajet solaire au sud d'Ueseldange te fait traverser de charmants villages et de vastes champs. En chemin, tu découvriras l'un des plus vieux chênes du pays, témoin de l'époque, et la chapelle de Kapweiler, un lieu de réflexion. Cet itinéraire est idéal pour les familles et tous ceux qui veulent prendre leur temps. Tu pourras profiter de chaque instant à la lumière du soleil et contempler les nombreux témoignages historiques en toute tranquillité.

EN The Sunseeker Tour, set south of Ueseldange, guides you through charming villages and expansive fields. Along the way, witness one of the oldest oak trees in the country, a testament to time, and discover the serene Kapweiler chapel. Perfect for families and those keen on a leisurely ride, this route allows you to delight in every sunlit moment and appreciate the tranquil nooks to history.

← 13,43 km ↗ 150 m



Picknickbank | Table de pique-nique | Picnic Bench

DE Überall auf der Strecke findest du Picknickbänke. Einfach im Design, aber von unschätzbarem Wert für eine Pause, einen Snack oder einen Moment der Besinnung auf deiner Reise. Wann immer du das das Bedürfnis nach einer Pause verspürst, ist wahrscheinlich eine in der Nähe.

FR Tu trouveras des bancs de pique-nique un peu partout sur le parcours. De conception simple, ils sont d'une valeur exceptionnelle pour une pause, un snack ou un moment de réflexion pendant ton voyage. Chaque fois que tu en ressens le besoin, il y a un problème un à proximité.

EN Throughout the route, you'll find picnic benches. Simple in design, yet invaluable for a pause, a snack, or a one's moment's reflection amidst your journey. Whenever you feel the need for a break, one's likely nearby.

Fotopunkt | Point photo | Photo spot

DE Während du die verschiedenen Routen erkundest, findest du entlang des Weges Fotopunkte. Jeder Pfad hat zwar seine eigenen malerischen Momente, doch diese speziell ausgewählten Orte sollen dir helfen, dein Abenteuer in Bildern festzuhalten. Mach Fotos, teile sie und denke daran, den Hashtag #slowcyclingguttland zu nutzen.

FR Lors de ta exploration des différents itinéraires, tu trouveras des points de photo tout au long du chemin. Bien que chaque sentier ait ses propres moments pittoresques, ces lieux